

## РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 680/80 НА СЪВЕТА

от 18 март 1980 година

**относно сключването на Споразумения под формата на размяна на писма за коригиране на някои безмитни квоти, открити от Обединеното кралство в съответствие с Протокол № 1 към съответните Споразумения за свободна търговия между Европейската икономическа общност и Република Финландия, Кралство Норвегия и Кралство Швеция**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 113 от него,

като взе предвид препоръката на Комисията,

като има предвид, че Споразуменията за свободна търговия между Европейската икономическа общност и Република Финландия<sup>1</sup>, между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия<sup>2</sup> и между Европейската икономическа общност и Кралство Швеция<sup>3</sup> са подписани в Брюксел, съответно, на 5 октомври 1973 г., 14 май 1973 г. и 22 юли 1972 г.;

като има предвид, че следва да се коригират някои безмитни квоти, открити от Обединеното кралство в съответствие с Протокол № 1 към упоменатите по-горе Споразумения за свободна търговия, и да се одобрят договорените в този смисъл Споразумения под формата на размяна на писма,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

### *Член 1*

Общността одобрява Споразуменията под формата на размяна на писма за коригиране на някои безмитни квоти, открити от Обединеното кралство в съответствие с Протокол № 1 към Споразуменията за свободна търговия между Европейската икономическа общност и Република Финландия, между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия и между Европейската икономическа общност и Кралство Швеция.

Текстовете на Споразуменията са приложени към настоящия регламент.

### *Член 2*

Председателят на Съвета е оправомощен да определи лицето, което е упълномощено да подпише Споразуменията от името на Общността, с което те да придобият обвързваща сила за Общността.

---

<sup>1</sup> ОВ L 328, 28.11.1973 г., стр. 2.

<sup>2</sup> ОВ L 171, 27.6.1973 г., стр. 2.

<sup>3</sup> ОВ L 300, 31.12.1972 г., стр. 97.

### *Член 3*

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 18 март 1980 година.

*За Съвета:*

*Председател*

**A. RUFFINI**

## СПОРАЗУМЕНИЯ

**под формата на размяна на писма за коригиране на някои безмитни квоти, открити от Обединеното кралство в съответствие с Протокол № 1 към Споразуменията за свободна търговия между Европейската икономическа общност и Република Финландия, между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия и между Европейската икономическа общност и Кралство Швеция**

*А. Писмо от Общността до правителството на Република Финландия*

Господине,

Съгласно Протокол № 1 към Споразумението за свободна търговия между Европейската икономическа общност и Република Финландия, подписано в Брюксел на 5 октомври 1973 г., считано от 1 януари 1974 г. Обединеното кралство откри тарифни квоти за непромазан картон (48.01) и за промазан картон (48.07). Допустимите максимални размери за тези квоти бяха определени въз основа на наличните статистически данни за периода 1968 г. до 1971 г.

През референтния период за определяне на квотите (1968 г. до 1971 г.) финландският износ на нископромазан картон за Обединеното кралство се декларираше като непромазан картон, поради което се внасяше под тарифна позиция № 48.01 от митническата тарифа на Обединеното кралство. Така статистическите данни за вноса на непромазан картон (48.01) бяха твърде високи, а тези за промазан картон (48.07) - твърде ниски.

Когато се установи това, митническите органи на Обединеното кралство поискаха нископромазаният картон да се впише в тарифна позиция № 48.01. Тази корекция изисква аналогична корекция на статистическите данни за референтния период, а оттам и на безмитните квоти, определени в приложение А към Протокол № 1.

Тъй като първоначалните квоти бяха определени чрез четирикратно кумулативно увеличаване с 5 % на средната годишна търговска цифра за периода 1968 г. до 1971 г., съответстващата на корекцията сума също следва да се увеличи четири пъти с по 5 %, и така получената сума да се приспадне от квотата за 1974 г. за непромазан картон и да се добави към квотата за промазан картон в приложение А към Протокол № 1. Резултатът би изглеждал по следния начин:

I. 48.01 ex F Други видове картон:

А. Първоначална квота за 1974 г.		45 352 т
Б. Корекция	5 716 т	
В. 4 x 5 % от Б	<u>1 232 т</u>	
Г. Коригиране	6 948 т	<u>- 6 948 т</u>
Д. Нова квота за 1974 г.		38 404 т

II. 48.07 С и ex D. Други, освен хартия за печатане и писане:

А. Първоначална квота за 1974 г.		47 001 т
Б. Коригиране, както в точка I, D		<u>+ 6 948 т</u>
В. Нова квота за 1974 г.		53 949 т

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно с горното.

Моля, приемете уважаеми господине моите най-дълбоки почитания.

*От името на Съвета на Европейските общности*

*Б. Писмо от правителството на Република Финландия*

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, което гласи следното:

“ Съгласно Протокол № 1 към Споразумението за свободна търговия между Европейската икономическа общност и Република Финландия, подписано в Брюксел на 5 октомври 1973 г., считано от 1 януари 1974 г. Обединеното кралство откри тарифни квоти за непромазан картон (48.01) и за промазан картон (48.07). Допустимите максимални размери за тези квоти бяха определени въз основа на наличните статистически данни за периода 1968 г. до 1971 г.

През референтния период за определяне на квотите (1968 г. до 1971 г.) финландският износ на нископромазан картон за Обединеното кралство се декларираше като непромазан картон, поради което се внасяше под тарифна позиция № 48.01 от митническата тарифа на Обединеното кралство. Така статистическите данни за вноса на непромазан картон (48.01) бяха твърде високи, а тези за промазан картон (48.07) - твърде ниски.

Когато се установи това, митническите органи на Обединеното кралство поискаха нископромазаният картон да се впише в тарифна позиция № 48.01. Тази корекция изисква аналогична корекция на статистическите данни за референтния период, а оттам и на безмитните квоти, определени в приложение А към Протокол № 1.

Тъй като първоначалните квоти бяха определени чрез четирикратно кумулативно увеличаване с 5 % на средната годишна търговска цифра за периода 1968 г. до 1971 г., съответстващата на корекцията сума също следва да се увеличи четири пъти с по 5 %, и така получената сума да се приспадне от квотата за 1974 г. за непромазан картон и да се добави към квотата за промазан картон в приложение А към Протокол № 1. Резултатът би изглеждал по следния начин:

I. 48.01 ex F Други видове картон:

А. Първоначална квота за 1974 г.		45 352 т
Б. Корекция	5 716 т	
В. 4 x 5 % от Б	<u>1 232 т</u>	
Г. Коригиране	6 948 т	- 6 948 т
Д. Нова квота за 1974 г.		<u>38 404 т</u>

II. 48.07 C и ex D. Други, освен хартия за печатане и писане:

А. Първоначална квота за 1974 г.		47 001 т
Б. Коригиране, както в точка I, D		<u>+ 6 948 т</u>
В. Нова квота за 1974 г.		<u>53 949 т</u>

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно с горното.

Имам честта да потвърдя, че моето правителство е съгласно със съдържанието на Вашето писмо.

Моля, приемерте уважаеми господине моите най-дълбоки почитания.

*За правителството на Република Финландия*

*А. Писмо от Общността до правителството на Кралство Норвегия*

Уважаеми господине,

Съгласно Протокол № 1 към Споразумението за свободна търговия между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия, подписано в Брюксел на 14 май 1973 г., считано от 1 януари 1974 г. Обединеното кралство откри тарифни квоти за непромазан картон (48.01) и за промазан картон (48.07). Допустимите максимални размери за тези квоти бяха определени въз основа на наличните статистически данни за периода 1968 г. до 1971 г.

През референтния период за определяне на квотите (1968 г. до 1971 г.) норвежкият износ на нископромазан картон за Обединеното кралство се декларираше като непромазан картон, поради което се внасяше под тарифна позиция № 48.01 от митническата тарифа на Обединеното кралство. Така статистическите данни за вноса на непромазан картон (48.01) бяха твърде високи, а тези за промазан картон (48.07) твърде ниски.

Когато се установи това, митническите органи на Обединеното кралство поискаха нископромазаният картон да се впише в тарифна позиция № 48.01. Тази корекция изисква аналогична корекция на статистическите данни за референтния период, а оттам и на безмитните квоти, определени в приложение А към Протокол № 1.

Тъй като първоначалните квоти бяха определени чрез четирикратно кумулативно увеличаване с 5 % на средната годишна търговска цифра за периода 1968 г. до 1971 г., съответстващата на корекцията сума също следва да се увеличи четири пъти с по 5 %, и така получената сума да се приспадне от квотата за 1974 г. за непромазан картон и да се добави към квотата за промазан картон в приложение А към Протокол № 1. Резултатът би изглеждал по следния начин:

I. 48.01 ex F. Други видове картон:

А. Първоначална квота за 1974 г.		10 903 т
Б. Корекция	6 536	
В. 4 x 5 % от Б	<u>1 409 т</u>	
Г. Коригиране	7 945 т	<u>- 7 945 т</u>
Д. Нова квота за 1974 г.		2 958 т

II. 48.07 С и ex D. Други, освен хартия за печатане и писане:

А. Първоначална квота за 1974 г.	5 988 т <sup>1</sup>
Б. Коригиране, както в точка I, D	<u>+ 7 945 т</u>
В. Нова квота за 1974 г.	13 933 т <sup>1</sup>

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно с горното.

Моля, приемете уважаеми господине моите най-дълбоки почитания.

*От името на Съвета на Европейските общности*

<sup>1</sup> Включително хартия за печатане и писане.

*Б. Писмо от правителството на Кралство Норвегия*

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, което гласи следното:

“ Съгласно Протокол № 1 към Споразумението за свободна търговия между Европейската икономическа общност и Кралство Норвегия, подписано в Брюксел на 14 май 1973 г., считано от 1 януари 1974 г. Обединеното кралство откри тарифни квоти за непромазан картон (48.01) и за промазан картон (48.07). Допустимите максимални размери за тези квоти бяха определени въз основа на наличните статистически данни за периода 1968 г. до 1971 г.

През референтния период за определяне на квотите (1968 г. до 1971 г.) норвежкият износ на нископромазан картон за Обединеното кралство се декларираше като непромазан картон, поради което се внасяше под тарифна позиция № 48.01 от митническата тарифа на Обединеното кралство. Така статистическите данни за вноса на непромазан картон (48.01) бяха твърде високи, а тези за промазан картон (48.07) твърде ниски.

Когато се установи това, митническите органи на Обединеното кралство поискаха нископромазаният картон да се впише в тарифна позиция № 48.01. Тази корекция изисква аналогична корекция на статистическите данни за референтния период, а оттам и на безмитните квоти, определени в приложение А към Протокол № 1.

Тъй като първоначалните квоти бяха определени чрез четирикратно кумулативно увеличаване с 5 % на средната годишна търговска цифра за периода 1968 г. до 1971 г., съответстващата на корекцията сума също следва да се увеличи четири пъти с по 5 %, и така получената сума да се приспадне от квотата за 1974 г. за непромазан картон и да се добави към квотата за промазан картон в приложение А към Протокол № 1. Резултатът би изглеждал по следния начин:

I. 48.01 ex F. Други видове картон:

А. Първоначална квота за 1974 г.		10 903 т
Б. Корекция	6 536	
В. 4 x 5 % от Б	<u>1 409 т</u>	
Г. Коригиране	7 945 т	<u>- 7 945 т</u>
Д. Нова квота за 1974 г.		2 958 т

II. 48.07 C и ex D. Други, освен хартия за печатане и писане:

А. Първоначална квота за 1974 г.	5 988 т <sup>1</sup>
Б. Коригиране, както в точка I, D	<u>+ 7 945 т</u>
В. Нова квота за 1974 г.	13 933 т <sup>1</sup>

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно с горното.

Имам честта да потвърдя, че моето правителство е съгласно със съдържанието на Вашето писмо.

Моля, приемете уважаеми господине моите най-дълбоки почитания.

---

<sup>1</sup> Включително хартия за печатане и писане.



*За правителството на Кралство Норвегия*

*А. Писмо от Общността до правителството на Кралство Швеция*

Уважаеми господине,

Съгласно Протокол № 1 към Споразумението за свободна търговия между Европейската икономическа общност и Кралство Швеция, подписано в Брюксел на 22 юли 1972 г., считано от 1 януари 1974 г. Обединеното кралство откри тарифни квоти за непромазан картон (48.01) и за промазан картон (48.07). Допустимите максимални размери за тези квоти бяха определени въз основа на наличните статистически данни за периода 1968 г. до 1971 г.

През референтния период за определяне на квотите (1968 г. до 1971 г.) шведският износ на нископромазан картон за Обединеното кралство се декларираше като непромазан картон, поради което се внасяше под тарифна позиция № 48.01 от митническата тарифа на Обединеното кралство. Така статистическите данни за вноса на непромазан картон (48.01) бяха твърде високи, а тези за промазан картон (48.07) твърде ниски.

Когато се установи това, митническите органи на Обединеното кралство поискаха нископромазаният картон да се впише в тарифна позиция № 48.01. Тази корекция изисква аналогична корекция на статистическите данни за референтния период, а оттам и на безмитните квоти, определени в приложение А към Протокол № 1.

Тъй като първоначалните квоти бяха определени чрез четирикратно кумулативно увеличаване с 5 % на средната годишна търговска цифра за периода 1968 г. до 1971 г., съответстващата на корекцията сума също следва да се увеличи четири пъти с по 5 %, и така получената сума да се приспадне от квотата за 1974 г. за непромазан картон и да се добави към квотата за промазан картон в приложение А към Протокол № 1. Резултатът би изглеждал по следния начин:

I. 48.01 ex F. Други видове картон:

А. Първоначална квота за 1974 г.		37 678 т
Б. Корекция	3 461 т	
В. 4 x 5 % от Б	<u>746 т</u>	
Г. Коригиране	4 207 т	<u>- 4 207 т</u>
Д. Нова квота за 1974 г.		33 471 т

II. 48.07 С и ex D Други, освен хартия за печатане и писане:

А. Първоначална квота за 1974 г.		34 998 т
Б. Коригиране, както в точка I, D		<u>+ 4 207 т</u>
В. Нова квота за 1974 г.		39 205 т

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно с горното.

Моля, приемете уважаеми господине моите най-дълбоки почитания

*От името на Съвета на Европейските общности*

*Б. Писмо от правителството на Кралство Швеция*

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, което гласи следното:

“ Съгласно Протокол № 1 към Споразумението за свободна търговия между Европейската икономическа общност и Кралство Швеция, подписано в Брюксел на 22 юли 1972 г., считано от 1 януари 1974 г. Обединеното кралство откри тарифни квоти за непромазан картон (48.01) и за промазан картон (48.07). Допустимите максимални размери за тези квоти бяха определени въз основа на наличните статистически данни за периода 1968 г. до 1971 г.

През референтния период за определяне на квотите (1968 г. до 1971 г.) шведският износ на нископромазан картон за Обединеното кралство се декларираше като непромазан картон, поради което се внасяше под тарифна позиция № 48.01 от митническата тарифа на Обединеното кралство. Така статистическите данни за вноса на непромазан картон (48.01) бяха твърде високи, а тези за промазан картон (48.07) твърде ниски.

Когато се установи това, митническите органи на Обединеното кралство поискаха нископромазаният картон да се впише в тарифна позиция № 48.01. Тази корекция изисква аналогична корекция на статистическите данни за референтния период, а оттам и на безмитните квоти, определени в приложение А към Протокол № 1.

Тъй като първоначалните квоти бяха определени чрез четирикратно кумулативно увеличаване с 5 % на средната годишна търговска цифра за периода 1968 г. до 1971 г., съответстващата на корекцията сума също следва да се увеличи четири пъти с по 5 %, и така получената сума да се приспадне от квотата за 1974 г. за непромазан картон и да се добави към квотата за промазан картон в приложение А към Протокол № 1. Резултатът би изглеждал по следния начин:

I. 48.01 ex F. Други видове картон:

А. Първоначална квота за 1974 г.		37 678 т
Б. Корекция	3 461 т	
В. 4 x 5 % от Б	<u>746 т</u>	
Г. Коригиране	4 207 т	<u>- 4 207 т</u>
Д. Нова квота за 1974 г.		33 471 т

II. 48.07 C и ex D Други, освен хартия за печатане и писане:

А. Първоначална квота за 1974 г.		34 998 т
Б. Коригиране, както в точка I, D		<u>+ 4 207 т</u>
В. Нова квота за 1974 г.		39 205 т

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно с горното..”

Имам честта да потвърдя, че моето правителство е съгласно със съдържанието на Вашето писмо.

Моля, приемете уважаеми господине моите най-дълбоки почитания.

*За правителството на Кралство Швеция*